**Mere Dil Mein (Dialogue Version) – Half Girlfriend**

**- Srpski prevod -**  
  
Muzika: Rishi Rich  
Tekst na engleskom: R. Rekhi & Veronica Mehta  
Tekst na hindi: Yash Anand & Yash Narvekar  
Dodatni tekst: Ishita Moitra Udhwani  
Pokrovitelj: Zee Music Company  
Izvođači: **Veronica Mehta & Yash Narvekar**

Aapki Khidmat Mein Main  
**Da bih vas zabavila**  
Apni Chand Ghazlein Pesh Karne Ki Ijazat Chahti Hoon  
**Treba mi vaša dozvola da izrecitujem par svojih pesama**  
Ijazat Hai?  
**Imam li dozvolu?**  
  
Me Me Me…   
  
Itna Khoobsurat Ladki  
**O, tako lepa devojka!**  
Zindagi Mein Ek Baar Toh Inse Batiyaana Hi Hai  
**Želim da pričam sa njom bar jednom u životu**  
  
Me Me Me… Mere Dil Mein (x3)  
**U mom srcu**  
Me Me Me… This Is The Rishi Rich!  
(Riši Rič je ime kompozitora ove pesme)  
  
Me Me Me… Mere Dil Mein (x2)  
**U mom srcu**  
Me Me Me… Mere…  
**U mom**  
  
Madhav Jhatpat Angreji Mein Kuch Bol  
**Madhav reci nešto brzo na Engleskom**  
(Madhav Jha je glavna muška uloga koju igra Arjun Kapoor)  
Munh Mein Dahi Jamaa Hai Ka?  
**Imaš li surutku u ustima?**  
  
Aankhen Dhatura Teri  
**Tvoje oči su kao cvetovi Dature** (Datura metel)  
(Datura je otrovna u prirodi)  
(Tvoje oči su otrovne)  
Baatein Nasha  
**Tvoj govor je opojan**  
Viral Sa Fever Tera Mujh Pe Chadha  
**Patim od virusne groznice zbog tebe**  
Hua Dil Pe Hai Dent  
**Imam udubljenje u srcu**  
Aadhi De Commitment  
**Daj mi bar pola privrženosti**  
Karegi Na Repent  
**Uverevam te da se nećeš pokajati**  
Banja Meri Half Girlfriend  
**Budi moja polu-devojka**  
  
I Got Lotta Love For You  
**Imam puno ljubavi za tebe**  
But I Keep On Thinking  
**Ali ipak mislim**  
That This Love Will Not Survive  
**Da ova ljubav neće preživeti**  
And We Better Make It Stop  
**I bolje da prekinemo**  
Or We Fall Way Too Deep  
**Ili ćemo pasti preduboko**  
  
Angreji Toh Aisa Farratedaar Bolti Hai  
**Ona govori Engleski tako brzo**  
Ki Angrej Bhi Sunke Bhauchaka Reh Jaaye  
**Da bi čak i Englez ostao bez teksta** (kad bi slušao nju)   
Sentiya Gaye Hum Toh  
**Postao sam tako sentimentalan**  
  
Yun Chup Rahun  
**Da ostanem tih ovako?**  
Kuch Na Kahun  
**Da ništa ne govorim?**  
Aise Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
(Kako da te pustim tako lako?)  
  
Me Me Me… Mere Dil Mein (x3)  
**U mom srcu**  
  
I Gotta Let You Know  
**Moraš da znaš**  
That I Love You So  
**Da volim te puno**  
But I Gotta Let You Go  
**Ali moram da te pustim**  
  
Humko Tumhara Janamdin Yaad Hai Na  
**Znam kada ti je rođendan**  
4 Sitambar Kanya Raashi  
**4 Septembra, ti si devica u horoskopu**  
Facebook Pe Add Kiye Thhe Na  
**Dodao sam te na fejsbuku**  
Tabhi Se Ratt Liye Thhe Hum  
**Od tad sam upamtio ovo**  
  
Facebook Pe Maine Tujhe Stalk Kiya  
**Proganjao sam te na fejsbuku**  
O Baby Tune Kaahe Mujhe Block Kiya  
**Zašto si me blokirala tamo, dušo?**  
Na Hogi Story Ye End  
**Ova priča se neće završiti**  
Karde Ek Duje Ko Bend  
**Hajde da se sagnemo**  
Honge Twitter Pe Trend  
**Bićemo trend na tviteru**  
Ban Ja Meri Half Girlfriend  
**Budi moja polu-devojka**  
  
Ooo Hamari Half Girlfriend Hai  
**Ona je moja polu-devojka**  
Half Girlfriend, Konsa Half?  
**Polu-devojka? Koja polovina?**  
Ae Saala Maarenge Idhar Ghero Ke Patna Chup Kariye  
**Prebiću te sad i okupiti sve ljude iz Patne, samo umukni**  
  
Even Though We Know We Gotta Say Goodbye  
**Iako znamo da moramo reći zbogom**  
I Can’t Help But Feel A Little Sad Inside  
**Ne mogu da se ne osećam pomalo tužno iznutra**  
We’ve Had Some Good Times You And Me  
**Imali smo dosta dobrih trenutaka ti i ja**  
But We Both Know That’s Just Really Ain’t Meant To Be  
**Ali oboje znamo da to nije trebalo da se desi**  
  
Zara Dekh Tu  
**Znaš**  
Saddiya Main Hoon  
**Ja sam veoma tvrdoglav**  
Aise Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
  
Ka Baat Hai Style Pakad Liye  
**Vau! Uhvatio si njen stil**  
Sahi Jaa Rahe Ho Madhav Jha  
**Ideš u dobrom pravcu Madhav Jha**  
  
Me Me Me… Mere Dil Mein  
**U mom srcu**  
  
Angreji Chhori Tu  
**Ti si kao devojka iz Engleske**  
(Ti si kao inostrana devojka)  
Local Londa Main Hoon  
**Ja sam ovdašnji momak**  
Aise Main Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
Kaisi Hai Yeh Sazaa  
**Kakva je ovo vrsta kazne?**  
Aadha Toh De Mazaa  
**Daj mi barem pola zabave**  
Aise Main Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
  
I Gotta Let You Know  
**Moraš da znaš**  
That I Love You So  
**Da volim te puno**  
But I Gotta Let You Go  
**Ali moram da te pustim**  
  
Hum Simrao Ke Jha Hain  
**Ja sam iz Jha klana u Simrao**  
(Simrao je selo u severnoj Indiji)  
Har Sasura Humse Haar Manta Hai  
**Svaki momak se oseća bespomoćno pored mene**  
(Svaki momak je slabiji pored mene)  
  
Zidd Pe Adoon  
**Ja ću ostati tvrdoglav**  
Kyun Na Rok Loon  
**Zašto da te ne zaustavim?**  
Aise Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
  
  
Me Me Me… Mere Dil Mein (x3)  
**U mom srcu**  
I Gotta Let You Know  
**Moraš da znaš**  
Aise Kaise Jaane Doon  
**Neću te pustiti tako lako**  
Arey Ruk Oye Babu Saheb…  
**Stani! O gospodine!**

**Prevod: Saša Dubajić**

**(**[**www.BollyNook.com**](http://www.bollynook.com/)**)**